

**MARKING NOTES  
NOTES À PROPOS DE L'ÉVALUATION  
ESQUEMA DE CALIFICACIÓN**

**May / Mai / Mayo 2003**

**SPANISH / ESPAGNOL / ESPAÑOL A1**

**Standard Level**

**Niveau Moyen**

**Nivel Medio**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

*Este esquema de calificación es **confidencial** y es para el uso exclusivo de los examinadores en esta sesión de exámenes.*

*Es propiedad del Bachillerato Internacional y **no** se puede reproducir ni distribuir a ninguna otra persona sin la autorización previa de IBCA.*

## Notas para la corrección de exámenes

### ESPAÑOL A1 NM Prueba 1 —

#### 1. (a) *La Bella Durmiente*

##### **Criterio A:**

**Nivel 1:** identifica como único tema la autoridad del padre sobre su hija, además de la codicia, el machismo y el poder.

**Nivel 2:** identifica algunos temas como: la codicia, intereses económicos, machismo y paternalismo.

**Nivel 3:** identifica los siguientes temas:

- la doble moral de Fabiano y la Reverenda Madre
- la ausencia de María de los Ángeles en el proceso de decisión sobre su futuro
- el matrimonio como alianza económica
- la discriminación de la mujer

**Nivel 4:** identifica las relaciones existentes entre los temas señalados en el nivel tres con la trama del relato.

**Nivel 5:** explica el papel de María de los Ángeles como catalizadora de las ideas y hechos expresados en la carta.

##### **Criterio B**

**Nivel 1:** menciona la función de los personajes involucrados en el relato y el motivo que lleva a la redacción de la carta.

**Nivel 2:** generaliza sobre las ideas de paternalismo, autoritarismo y discriminación presentes en el relato.

**Nivel 3:** analiza algunas de las actitudes y valores primordiales para el emisor y la receptora.

**Nivel 4:** analiza la mayoría de las actitudes y valores de interés para el emisor y la receptora, incluyendo los supuestos ideológicos que subyacen en el texto.

**Nivel 5:** relaciona lo anterior con el motivo principal de la carta y analiza los supuestos ideológicos contenidos en el texto en relación con el contexto de la obra.

### **Criterio C**

**Nivel 1:** identifica los personajes implicados y el género epistolar.

**Nivel 2:** distingue entre las dos diferentes posturas: la de Fabiano y la de la receptora de la carta. Intenta caracterizar el registro confidencial del emisor. Hace alguna referencia a la estructura epistolar del texto.

**Nivel 3:** comenta la doble moral implícita en el registro confidencial del emisor. Menciona el uso denotativo y connotativo de los registros coloquiales y formales presentes en la carta. Señala las partes principales de la carta. Identifica a María de los Ángeles como motivo de la carta.

**Nivel 4:** identifica la ironía como recurso principal del emisor. Caracteriza a los personajes a través de ejemplos adecuados extraídos del texto y los sitúa en el contexto sociocultural adecuado. Utiliza ejemplos concretos para demostrar el uso connotativo y denotativo del lenguaje.

**Nivel 5:** comenta detalladamente cómo la autora utiliza la ironía y los personajes para denunciar el doble discurso moral y sus consecuencias sociales. Analiza los campos semánticos y asociaciones lingüísticas vinculadas a cada uno de los temas presentes en el texto; por ejemplo, verbos relacionados con la economía, con la religión y con la familia. Relaciona la ausencia de la esposa de Fabiano con la de su hija.

### **Criterios D y E**

Remitirse a las indicaciones detalladas que se incluyen en las páginas 4 y 6 de este documento.

**1. (b) *Viaje***

**Criterio A:**

**Nivel 1:** identifica como único tema el viaje.

**Nivel 2:** identifica otros temas paralelos: el exilio, la esperanzas frustradas, la nostalgia, la soledad.

**Nivel 3:** relaciona el tema del exilio con la experiencia personal del yo poético.

**Nivel 4:** explica la relación entre viaje físico y espiritual.

**Nivel 5:** explica los distintos planos del viaje y del exilio e identifica el tono pesimista y nostálgico del poema.

**Criterio B**

**Nivel 1:** menciona que el yo lírico emprende un viaje.

**Nivel 2:** generaliza acerca de la situación de exilio de la voz poética y de sus recuerdos.

**Nivel 3:** analiza algunas de las inquietudes que preocupan a la voz poética, como por ejemplo, el cansancio del viaje, la distancia del hogar, las esperanzas frustradas.

**Nivel 4:** analiza las implicaciones temáticas de la vida como viaje y del exilio como condicionante de la experiencia vital del yo lírico.

**Nivel 5:** señala cómo el poema provoca determinados sentimientos en los lectores y lo contextualiza relacionándolo con otros textos literarios o con otros contextos históricos.

### **Criterio C**

**Nivel 1:** menciona algunas imágenes sin relacionarlas con algunos de los temas principales.

**Nivel 2:** señala el verso libre y distingue dos partes en la estructura interna del poema: (**versos 1 al 8**) y (**versos 9 al 21**). Intenta explicar el tren y el viaje como recursos literarios. Intenta explicar la función de “tan” y “tanto” en el poema.

**Nivel 3:** identifica los distintos espacios y tiempos del poema. Identifica tres partes en el poema: Del **verso 1 al 8** identifica el presente del yo lírico; **del 9 al 12** la decepción sobre el proceso del viaje; **del verso 13 al final** relata la síntesis de la experiencia del exilio. Explica que la repetición de los adverbios contribuye a crear una atmósfera de desencanto. Menciona la metáfora del viaje.

**Nivel 4:** explica el valor de otros recursos literarios como la repetición, la exclamación, la anáfora, y el hipérbaton. Explica el valor de los recursos alegóricos: la noche, la luz, la estaciones, las paradas, el silbato, el inicio del viaje, su destino incierto, el equipaje. Alude a la carencia de libertad del yo lírico, provocada por el viaje

**Nivel 5:** analiza el significado de los dos últimos versos en relación con el contenido del poema. Explica los campos semánticos del viaje y el hogar en relación con el tono del poema: intimista, de lamento, melancólico. Expresa los sentimientos que el poema ha provocado en él como lector.

### **Criterios D y E**

Aplicar los establecidos en los criterios de corrección.

---